



# **Discours du Trône 2013**

Prononcé lors de l'ouverture de

La troisième session de la  
vingt-septième législature  
de la province de la Saskatchewan

Le mercredi 23 octobre 2013

par l'honorable Vaughn Solomon Schofield  
Lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan

***RELEVER LES DÉFIS  
DE LA CROISSANCE***

---



---

# MONSIEUR LE PRÉSIDENT, MESDAMES ET MESSIEURS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE, CHERS INVITÉS ET CITOYENS DE LA SASKATCHEWAN.

Je vous souhaite la bienvenue à l'ouverture de la troisième session de la vingt-septième législature.

Il y a quelques semaines à peine, la population de notre province a atteint un peu plus de 1,1 million de personnes.

La population de la Saskatchewan a augmenté de plus de 100 000 personnes en seulement six ans, un taux de croissance que nous n'avions pas connu depuis les premiers jours de notre province.

Ce type de croissance amène avec lui de nombreuses nouvelles possibilités, et de nombreux nouveaux défis.

Il y a un an, mon gouvernement a publié le Plan de croissance pour la Saskatchewan (Saskatchewan Plan for Growth).

Le plan comporte deux objectifs principaux : faire en sorte que la croissance de la Saskatchewan se poursuive, et faire en sorte que notre province et mon gouvernement puissent relever les défis posés par la croissance.

## ***POURSUIVRE LA CROISSANCE***

En fait, le taux de croissance de la Saskatchewan augmente.

Au cours du dernier trimestre, la population de la Saskatchewan a augmenté de 6 895 personnes. Il s'agit de la plus forte augmentation trimestrielle de notre histoire.

Le Conference Board du Canada a récemment prédit que les villes de Saskatoon et Regina occuperaient les premières places au Canada pour la croissance économique en 2013.

Dans les régions rurales de la Saskatchewan, la période des récoltes achève, et tout indique que les agriculteurs de la Saskatchewan ont produit la plus forte récolte de l'histoire de notre province.

---

Nos entreprises du secteur des ressources poursuivent leur expansion massive.

Au cours des neuf premiers mois de 2013, le nombre d'emplois a augmenté de près de 20 000, plaçant la Saskatchewan sur la voie de la meilleure année de croissance de l'emploi de son histoire.

Bien que la plus grande partie de cette croissance ait été générée par les entreprises de la Saskatchewan, mon gouvernement continuera de jouer son rôle en encourageant la poursuite de la diversification de notre économie fondée sur les ressources, en faisant la promotion de notre province partout dans le monde et en maintenant un environnement fiscal et réglementaire concurrentiel qui favorise les nouveaux investissements et la création d'emplois.

## ***RELEVER LES DÉFIS DE LA CROISSANCE***

Bien que la croissance offre de nombreuses opportunités, elle crée également de nombreux défis : de nouvelles pressions dans les secteurs de la santé, de l'éducation, des routes et du logement, par exemple.

Beaucoup de choses ont déjà été faites pour répondre à ces défis, mais il reste beaucoup à faire.

Au cours de cette session, mon gouvernement concentrera ses efforts à relever les défis de la croissance.

## ***SOINS DE SANTÉ***

En 2009, mon gouvernement a annoncé une stratégie dynamique afin de réduire de façon marquée le temps d'attente pour les chirurgies.

L'Initiative pour les soins chirurgicaux de la Saskatchewan (Saskatchewan Surgical Initiative) a fixé un objectif ambitieux : personne dans la province ne devra attendre plus de trois mois pour une chirurgie

Cet objectif se réalise.

Mon gouvernement s'est engagé à améliorer les soins aux aînés de la province.

---

L'été dernier, mon gouvernement a mené l'étude la plus complète sur les établissements de soins de longue durée jamais entreprise en Saskatchewan.

L'étude a soulevé de nombreuses préoccupations à l'égard des soins reçus par certains résidents.

Nous devons faire mieux.

C'est pourquoi mon gouvernement a créé un fonds d'action de 10 millions de dollars pour les questions urgentes (Urgent Issues Action Fund) afin de corriger les problèmes recensés, comme l'achat de l'équipement nécessaire, plus de bains, une meilleure alimentation, une réponse plus rapide aux appels des résidents et une meilleure formation pour le traitement des patients atteints de démence.

Nous prendrons également des mesures pour réduire la pression sur le système de soins de longue durée en lançant de nouveaux projets pilotes de soins à domicile à Saskatoon et à Prince Albert.

Cette initiative s'inscrira dans la foulée de l'investissement de 2 millions de dollars fait par mon gouvernement dans le programme Chez soi d'abord/Intervention rapide (Home First/Quick Response) lancé à Regina cette année.

Des milliers d'aînés de la Saskatchewan résident dans des foyers de soins personnels.

Les foyers de soins personnels sont inspectés par le ministère de la Santé, qui délivre les permis, mais les rapports d'inspection ne sont pas rendus publics.

Les aînés et leurs familles devraient avoir accès à cette information au moment de choisir un foyer de soins personnels.

Mon gouvernement modifiera la Personal Care Homes Act afin de permettre la publication des rapports d'inspection.

Au cours des six dernières années, le nombre de médecins qui pratiquent en Saskatchewan a augmenté de 300.

Les médecins ont un rôle important à jouer dans les efforts de mon gouvernement pour améliorer les soins aux aînés.

Au cours des prochains mois, nous annoncerons les détails d'un programme qui permettra à certaines personnes âgées présentant des problèmes de santé complexes de recevoir des soins à domicile de médecins, d'infirmières praticiennes et d'autres fournisseurs de soins de santé.

---

L'an dernier, mon gouvernement a annoncé une nouvelle approche concernant la prestation des soins de santé primaires et d'urgence dans les régions rurales.

Les centres d'urgence collaboratifs (Collaborative Emergency Centres) sont ouverts 24 heures par jour, sept jours par semaine, et offrent un accès stable et prévisible aux patients des régions rurales.

Le premier de ces centres a ouvert ses portes à Maidstone le mois dernier.

Au cours des prochains mois, d'autres centres seront ouverts à Shaunavon, Spiritwood, Wakaw et Canora.

On estime qu'un pour cent des patients qui utilisent notre système de santé représentent environ le tiers des dépenses de santé.

Au cours de l'année qui vient, mon gouvernement lancera des programmes pilotes de « points chauds » à Saskatoon et Regina afin d'aider les patients à risque et à fréquentation élevés qui se présentent régulièrement dans les salles d'urgence.

Cette initiative dirigera les patients qui ne sont pas bien servis par le système actuel vers des services appropriés, à l'extérieur des salles d'urgence.

Certains de ces patients ont besoin de soins en santé mentale ou présentent des problèmes de dépendance.

Mon gouvernement mettra en place un plan d'action complet pour améliorer l'accès aux services de santé mentale et de traitement des dépendances.

## **ÉDUCATION**

Lors de son entrée en fonction, mon gouvernement a adopté une nouvelle approche des soins de santé qui met l'accent sur le patient d'abord (Patient First).

Dans le secteur de l'éducation, notre priorité va à l'élève.

L'approche « l'élève avant tout » (Student First) s'appuiera sur les succès que connaissent déjà les divisions scolaires de la province.

Par exemple, la division scolaire Chinook utilise l'évaluation en lecture des élèves pour aider les enseignants à mieux répondre aux besoins individuels des élèves.

---

Il est clair que cette approche fonctionne.

En 2008, le niveau de lecture de 63 p. 100 des élèves correspondait à leur niveau scolaire.

En 2012, ce chiffre était passé à 84 p.100.

On retrouve des succès semblables dans les écoles de toute la province.

L'objectif de l'initiative « l'élève avant tout » est d'identifier et de reproduire ces succès.

Une étape importante du développement de l'initiative prendra la forme d'une vaste consultation auprès des enseignants, des administrateurs scolaires, des parents et des élèves.

Déjà, à partir de ce que les enseignants ont communiqué à mon gouvernement, nous avons entrepris de revoir le processus d'élaboration des programmes d'études, et d'autres changements dans le secteur de l'éducation ont été mis sur la glace, dans l'attente des résultats du processus de consultation.

Les sondages « Évaluation de la petite enfance » auprès des élèves de prématernelle et de maternelle et « Tell Them From Me » se poursuivront.

L'an dernier, près de 75 000 élèves et plus de 4 000 enseignants ont participé au sondage « Tell Them From Me » un sondage anonyme réalisé en ligne qui permet aux élèves et aux enseignants de la 4e à la 12e année de faire des commentaires sur leur expérience scolaire.

Cette année, on prévoit qu'entre 90 000 et 100 000 élèves y participeront.

Ces commentaires joueront un rôle important dans l'orientation de notre système d'éducation.

Pour que les élèves atteignent leur plein potentiel, ils doivent se sentir en sécurité à l'école.

Au cours de la présente session, mon gouvernement répondra aux recommandations contre l'intimidation déposées par la secrétaire parlementaire responsable à partir des vastes consultations menées dans l'ensemble de la province auprès des élèves, des parents et du personnel enseignant.

---

Mon gouvernement tiendra également une tribune durant la semaine nationale contre l'intimidation, en novembre, afin de discuter directement avec les élèves de l'intimidation et de sa prévention.

Les élèves ont également besoin d'espace pour apprendre.

La croissance de la Saskatchewan nécessite de nouvelles écoles et de nouvelles salles de classe pour répondre aux besoins d'une population scolaire croissante.

Depuis 2007, mon gouvernement a investi plus de 600 millions de dollars afin de construire 20 nouvelles écoles et d'entreprendre 23 projets de rénovations majeures, en plus d'avoir achevé environ 900 projets d'immobilisations de plus petite envergure.

Cette semaine, mon gouvernement a annoncé la construction de 9 nouvelles écoles à utilisation conjointe, qui seront construites selon la formule innovatrice de l'approche regroupée PPP de SaskBuilds.

Mon gouvernement a également appuyé l'élaboration de 15 nouveaux programmes de prématernelle et la création de 500 nouvelles places en garderie, portant le nombre total de places dans les services de garderie réglementés en Saskatchewan à plus de 13 700 – une augmentation de 48 p.100 depuis 2007.

Au printemps dernier, le premier ministre a rencontré un certain nombre d'enseignants de différentes régions de la province.

Presque tous ont indiqué que la lenteur et l'insuffisance de l'accès Internet dans les écoles constituaient un obstacle à l'apprentissage.

En réponse à cette préoccupation, SaskTel investira 5 millions de dollars sur une période de quatre ans dans le programme CommunityNet afin d'augmenter la bande passante et d'améliorer l'accès à Internet et la vitesse de connexion dans les écoles de la province.

## ***ÉDUCATION POSTSECONDAIRE***

Mon gouvernement a fourni un soutien record aux établissements postsecondaires et aux étudiants de la Saskatchewan, soit 4,6 milliards de dollars au total depuis 2008.

---

Plus de 4 500 étudiants ont vu leurs frais de scolarité réduits grâce au programme Bourse Avantage Saskatchewan (Saskatchewan Advantage Scholarship - SAS) et plus de 40 000 étudiants ont bénéficié d'un remboursement total ou partiel de leurs frais de scolarité dans le cadre du Programme de rétention des diplômés de la Saskatchewan (Saskatchewan Graduate Retention Program).

Depuis 2007, mon gouvernement a consacré 388 millions de dollars au soutien direct aux étudiants, une hausse de 120 p. 100 sur les six années précédentes.

Plus tôt cette année, Briercrest College et le Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology (SIAST) ont été autorisés à décerner des diplômes universitaires dans certains domaines.

Cet ajout permettra aux étudiants de disposer de plus de choix, d'une plus grande souplesse et de nouveaux cours innovateurs qui appuient la croissance de notre économie.

Mon gouvernement soutiendra le SIAST dans sa transformation en établissement polytechnique, combinant l'approche pratique d'une éducation de niveau collégial avec la profondeur des études normalement associées à un programme universitaire.

Les diplômés d'une école polytechnique ont accès à des programmes menant à un grade et peuvent obtenir un certificat, un diplôme ou une attestation d'apprentissage tout en apportant un niveau élevé d'expérience pratique au marché du travail.

## **VOIRIE**

Une province en croissance voit son réseau routier subir davantage de pression.

Mon gouvernement réagit à la situation.

Cette année, nous investirons plus de 500 millions de dollars dans nos routes, portant l'investissement total des six dernières années à 3,7 milliards de dollars, soit 76 p.100 de plus qu'au cours des six années précédentes.

Ces investissements ont permis de réparer ou de reconstruire 8 000 kilomètres de routes dans toutes les régions de la province.

---

Au cours des dernières semaines, le nouveau pont Circle Drive South a été ouvert à la circulation à Saskatoon et un nouveau passage supérieur a été ouvert sur le côté ouest de Regina, améliorant ainsi la fluidité de la circulation dans nos deux plus grandes villes.

Les travaux ont débuté sur une nouvelle route de contournement pour les camions à Estevan et la construction de voies de dépassement sur la route 10.

Mon gouvernement examine également la possibilité de recourir à un partenariat public-privé pour la construction de la route de contournement South Regina Bypass.

L'élargissement à quatre voies de la route 11 entre Saskatoon et Prince Albert sera complété cet automne.

L'augmentation de la circulation fait en sorte que l'élargissement d'autres routes ailleurs dans la province sera nécessaire.

Mon gouvernement a entrepris les travaux de trois nouveaux projets d'élargissement à quatre voies :

- une portion de 26 kilomètres de la route 16 entre Saskatoon et Clavet;
- une portion de 24 kilomètres de la route 7 entre Saskatoon et Delisle;
- une portion de huit kilomètres de la route 39 entre Estevan et Bienfait.

D'autres travaux sont également réalisés sur de nombreuses routes secondaires.

Mon gouvernement a entrepris d'élaborer des modèles qui permettront de prévoir avec plus de précision l'augmentation de la circulation routière résultant de l'activité industrielle.

Ces prévisions seront utiles dans des régions comme le sud-est de la Saskatchewan, où l'augmentation de l'activité dans l'industrie pétrolière et gazière a fait augmenter le volume de circulation routière.

Les routes 6 et 39 entre Regina et Estevan ont notamment connu une augmentation marquée de la circulation de camions au cours de la dernière décennie.

Au cours de l'année qui vient, le ministère de la Voirie entreprendra la planification d'un élargissement à quatre voies de cette portion de route.

---

Malheureusement, notre province a connu une augmentation du nombre de décès sur les routes.

L'alcool était un facteur fréquent de ces accidents.

Durant la présente session, mon gouvernement donnera suite aux recommandations du Comité spécial sur la sécurité routière de l'Assemblée législative, en mettant notamment l'accent sur des pénalités plus sévères pour la conduite en état d'ébriété.

## ***INVESTIR DANS LES INFRASTRUCTURES***

Depuis 2008, les différents ministères et les sociétés d'État ont investi une somme sans précédent de 13,2 milliards de dollars dans les infrastructures – une augmentation de 110 p.100 par rapport aux six années précédentes.

De nouveaux hôpitaux et de nouvelles écoles ont été construits, des systèmes d'aqueduc et d'égouts ont été reconstruits ou remplacés et le système électrique de la province fait l'objet d'une remise à niveau et d'une expansion attendues depuis longtemps.

Mais il reste du travail à faire.

Dans son Plan de croissance, mon gouvernement s'était engagé à investir 2,5 milliards de dollars dans les infrastructures sur une période de trois ans, sans compter les investissements de nos sociétés d'État.

Nous sommes en bonne voie d'atteindre cet objectif.

Le gouvernement fédéral a annoncé son intention de reconduire le Fonds Chantiers Canada.

Mon gouvernement dégagera des fonds pour travailler en partenariat avec le gouvernement fédéral et les municipalités lorsque le nouveau programme sera lancé.

SaskBuilds, un nouvel organisme conçu pour continuer d'innover dans le développement des infrastructures, examine différentes approches pour la réalisation en temps opportun de grandes infrastructures à coût élevé par le recours aux partenariats public-privé (PPP).

SaskBuilds travaille avec différents ministères à la construction de nouvelles écoles, du nouvel Hôpital Saskatchewan à North Battleford, d'un nouvel établissement de soins de longue durée à Swift Current et du projet Regina Bypass.

---

Les PPP permettront au gouvernement d'avancer plus rapidement certains projets d'immobilisations tout en réduisant les coûts.

Les sociétés d'État de la Saskatchewan investissent elles aussi des sommes records afin de continuer d'offrir des services de grande qualité dans une province en croissance.

Cette année, SaskPower investira plus de 1,3 milliard de dollars dans le renouvellement et la mise à niveau de l'infrastructure électrique de la Saskatchewan.

SaskEnergy investira plus de 180 millions de dollars cette année pour élargir son réseau de distribution et en assurer l'intégrité.

SaskTel investira plus de 300 millions de dollars cette année dans différents projets, dont l'expansion du réseau sans fil de 4e génération dans la province et l'amélioration du service Internet dans les régions rurales.

Les sociétés d'État travaillent en partenariat avec le secteur privé et les collectivités nordiques pour mettre en place une infrastructure de télécommunication depuis longtemps attendue dans le Nord.

Un partenariat de SaskTel avec Huawei et l'Athabasca Development Corporation permettra la mise en place de nouveaux sites cellulaires à Fond du Lac, Stony Rapids, Black Lake et Wollaston Lake.

Le projet d'expansion de la fibre optique dans le Nord (Northern Fibre Expansion Project) est un partenariat entre SaskTel, SaskPower et Cameco pour offrir une bande passante à haute vitesse dans le Nord grâce à l'ajout de 566 kilomètres au réseau de fibres optiques.

## **LOGEMENT**

Le logement est recherché avec la croissance de la province.

Mon gouvernement s'est engagé à investir 344 millions de dollars pour augmenter l'offre de logements de 12 600 unités et en réparer ou rénover environ 24 000 d'ici 2016.

L'an dernier, la Saskatchewan a pris le premier rang au Canada pour les mises en chantier par habitant.

Le nombre total de mises en chantier de logements locatifs en 2011 et 2012 dépasse le nombre total des 16 années précédentes combinées.

---

Cette activité a conduit à une amélioration du taux de disponibilité locative.

La Saskatchewan présente maintenant un taux d'inoccupation global de 3 p. 100, un niveau qui représente selon les études une situation de marché équilibré.

Les taux de disponibilité restent cependant trop faibles dans certaines communautés.

C'est pourquoi mon gouvernement élargira le programme HeadStart on a Home afin d'encourager la construction d'immeubles à usage locatif.

Depuis sa création en 2011, HeadStart on a Home a fourni plus de 193 millions de dollars pour financer la construction de 1 159 premières maisons.

Afin de conserver leur indépendance, les aînés à revenu faible ou moyen souhaitent souvent vendre leur maison et déménager dans des logements plus abordables et d'entretien plus facile.

Les programmes de location viagère offrent des logements abordables et convenables pour les aînés, avec la sécurité d'un logement à vie.

Au cours des prochains mois, mon gouvernement renouvellera et élargira le programme de location viagère (Life Lease Program) de la Société de logement de la Saskatchewan afin d'améliorer les options de logement pour les aînés de la Saskatchewan.

## **COMPÉTITIVITÉ**

L'économie de la Saskatchewan est l'une de celles qui présentent le plus fort taux de croissance au Canada, avec le taux de chômage le plus faible.

Il y a un nombre record de personnes qui travaillent dans notre province.

Les entreprises pourraient employer encore plus de travailleurs, mais la province connaît une pénurie de main-d'œuvre spécialisée.

Mon gouvernement, de concert avec les établissements d'enseignement et les employeurs, créera 1 000 nouvelles places de formation cette année.

---

Nous créerons notamment 300 autres places de formation en apprentissage, portant le nombre total à 6 700, soit une hausse de 76 p.100 depuis 2007.

Les sociétés d'État augmenteront elles aussi le nombre de places de formation en apprentissage et financeront des places de formation au SIAST et au Saskatchewan Indian Institute of Technologies.

Sept cents nouvelles places seront ajoutées afin de diminuer l'arriéré de demandes au programme de formation de base des adultes (FBA).

Nous offrirons donc un nombre total de 8 580 places dans le programme de FBA, une hausse de 46 p.100 depuis 2007.

Ce programme important fournit la formation de base nécessaire à ceux et celles qui souhaitent améliorer leurs compétences et progresser dans leur milieu de travail.

L'objectif de mon gouvernement est d'éliminer les listes d'attente pour le programme de FBA avant la fin de son mandat actuel.

La Société d'assurances du gouvernement de la Saskatchewan (SGI) estime qu'à peine 30 p. 100 des écoles secondaires situées dans les réserves en Saskatchewan offrent des cours de conduite automobile.

Cette situation a gravement nui à la possibilité pour les élèves des Premières Nations d'obtenir un permis de conduire, ce qui crée un obstacle à la mobilité et à l'emploi pour ces élèves.

SGI s'est engagée à financer des programmes de formation à la conduite automobile pour les élèves des écoles secondaires dans les réserves de la province.

On prévoit que 2 600 élèves des Premières Nations se prévaudront de ce programme durant la première année.

L'immigration est une source importante de main-d'œuvre pour notre province.

Cette année, mon gouvernement a réussi à obtenir plus de 25 p. 100 des nouvelles candidatures à l'immigration allouées par le gouvernement fédéral dans l'ensemble du pays dans le cadre du Programme des candidats des provinces.

Cette hausse a porté le plafond annuel du Programme Candidats immigrants pour la Saskatchewan (Saskatchewan Immigrant Nominee Program) à 4 450 candidats.

---

Mon gouvernement continuera de faire pression sur le gouvernement fédéral afin de porter le nombre de candidats à 6 000 par année.

Notre industrie manufacturière en pleine croissance est un élément important de l'économie de la Saskatchewan, offrant des emplois stables à plus de 27 000 personnes et générant plus de 14 milliards de dollars en ventes annuelles.

Afin de maintenir cette croissance dans un monde concurrentiel, l'industrie devra adopter de nouvelles mesures innovatrices.

Mon gouvernement s'efforcera d'établir un partenariat avec l'industrie manufacturière afin de créer un nouveau centre d'excellence en transformation (Manufacturing Centre of Excellence).

Le centre mettra l'accent sur l'amélioration de la compétitivité, le développement du marché du travail et l'innovation, afin de permettre à nos fabricants de rester concurrentiels au Canada et à l'étranger.

L'une des orientations particulières du centre sera de fournir aux membres des Premières Nations et des Métis en Saskatchewan la formation technique requise pour occuper des emplois dans le secteur manufacturier tout en encourageant et en aidant les employeurs à embaucher des employés autochtones.

Le nouveau centre d'excellence aidera les fabricants de la Saskatchewan à poursuivre la diversification de l'économie fondée sur les ressources de la province.

Mon gouvernement a créé une plaque tournante de transport mondial (Global Transportation Hub – GTH) sous la forme d'une autorité portuaire intérieure indépendante et autonome.

Le GTH a accueilli plusieurs nouveaux clients au cours de la dernière année, dont Emterra Group, l'entrepreneur en recyclage de la Ville de Regina, et Morguard, l'une des plus importantes sociétés de placement immobilier au Canada.

Le Canadien Pacifique a complété le transfert de ses activités intermodales du centre-ville de Regina et est maintenant entièrement opérationnel à partir du GTH.

Le mois prochain, les amateurs de football de partout au Canada convergeront vers Regina pour le 101e match de la Coupe Grey.

---

Le championnat de la Ligue canadienne de football et les célébrations nationales qui l'accompagnent viennent mettre la touche finale à une année remarquable au cours de laquelle la Saskatchewan aura accueilli plusieurs grandes manifestations sportives et culturelles canadiennes, dont la remise des prix Juno et le tournoi de la coupe Memorial.

S'inspirant de ces succès, mon gouvernement dévoilera sous peu une stratégie d'accueil d'événements sous l'égide de Tourisme Saskatchewan.

La stratégie permettra de rehausser la réputation croissante de la Saskatchewan comme lieu privilégié pour la tenue d'événements régionaux et nationaux et mettra notre province en valeur au Canada et dans le monde.

## ***ENGAGEMENT INTERNATIONAL***

L'économie de la Saskatchewan en expansion est alimentée par les exportations, alors qu'un monde en croissance achète de plus en plus de ce que notre province offre.

En 2012, les entreprises de la Saskatchewan ont exporté une valeur sans précédent de 32,6 milliards de dollars de produits, soit une augmentation de 10,3 p.100 par rapport à l'année précédente et trois fois les exportations d'il y a dix ans.

Le taux d'exportation par habitant de la Saskatchewan est maintenant le plus élevé du Canada.

Mon gouvernement comprend bien que dans un monde hautement concurrentiel, nous ne pouvons pas tenir cette situation pour acquise.

Par conséquent, nous travaillons avec acharnement pour solliciter la clientèle, particulièrement en Asie, la région du monde qui connaît la plus forte croissance.

Mon gouvernement a fait de grands efforts pour conquérir de nouveaux marchés internationaux pour l'uranium produit par notre industrie.

Pour la toute première fois, de l'uranium de la Saskatchewan prend la route du marché civil de la Chine.

---

Mon gouvernement continuera de soutenir le partenariat pour le commerce et les exportations de la Saskatchewan (Saskatchewan Trade and Export Partnership – STEP), qui fait un travail exceptionnel pour aider les entreprises de la Saskatchewan à promouvoir leurs produits et à augmenter leurs exportations dans le monde.

Mon gouvernement créera aussi les bourses d'avenir international de la Saskatchewan (Saskatchewan International Future Scholarship) afin d'offrir à 20 étudiants par année la possibilité de faire des études en commerce dans un établissement étranger, à condition qu'ils reviennent dans la province après avoir reçu leur diplôme.

Plus tôt cette année, le premier ministre s'est rendu à Washington, D.C., où il a poursuivi les efforts de notre province pour obtenir l'approbation par les États-Unis de l'oléoduc Keystone XL et a fait la promotion du travail novateur de la Saskatchewan dans le domaine du captage et du stockage du CO<sub>2</sub>.

## ***EXPANSION DU SECTEUR DES RESSOURCES***

Mon gouvernement aide l'industrie de l'uranium à croître avec un nouveau système de redevances qui reconnaît les coûts d'immobilisation réels engagés par les sociétés.

Le système constituera une mesure incitative pour les sociétés, les invitant à augmenter leur production et à investir dans de nouvelles mines.

L'expansion de l'industrie de la potasse en Saskatchewan, qui se traduira par des investissements de plus de 20 milliards de dollars, se poursuit.

Mon gouvernement est heureux que BHP Billiton ait décidé d'investir une somme additionnelle de 2,6 milliards de dollars au cours des trois prochaines années dans son projet Jansen.

Il s'agit d'un vote de confiance important envers l'industrie de la potasse et envers la Saskatchewan.

---

## **INNOVATION**

La Saskatchewan a une longue histoire d'innovation en affaires, en science et en agriculture.

Au début de l'an prochain, la Saskatchewan inscrira une autre première à la centrale électrique Boundary Dam Power Station, près d'Estevan, avec l'entrée en production du projet Boundary Dam 3, la première centrale commerciale au monde équipée d'un système entièrement intégré de captage postcombustion de CO<sub>2</sub>.

Boundary Dam 3 représente une avancée majeure dans le développement des technologies de captage et de stockage du carbone qui doivent être mises en place pour que les centrales électriques au charbon deviennent environnementalement durables.

Durant la dernière année, trois grands établissements de recherche ont été lancés en Saskatchewan et constituent des éléments clés du programme d'innovation de mon gouvernement.

Une croissance solide de l'emploi dans le secteur de l'innovation est le signe d'une économie diversifiée.

L'institut mondial pour la sécurité alimentaire (Global Institute for Food Security), le Centre canadien de l'innovation nucléaire Sylvia Fedoruk (Sylvia Fedoruk Canadian Centre for Nuclear Innovation) et l'institut international d'innovation dans le domaine des minéraux (International Minerals Innovation Institute) feront progresser le programme d'innovation de notre province.

Le Centre Sylvia Fedoruk a été choisi pour gérer et exploiter le premier cyclotron de la Saskatchewan, qui sera établi à l'Université de la Saskatchewan.

Le cyclotron produira des isotopes médicaux pour le nouveau scanner diagnostique TEP-TDM à l'hôpital Royal University de Saskatoon.

## **AGRICULTURE**

L'agriculture demeure un moteur important de l'économie de la Saskatchewan.

En 2012, les exportations de produits agricoles de la Saskatchewan ont atteint le niveau record de 11,2 milliards de dollars, soit le premier rang des provinces canadiennes et le tiers des exportations totales de la province.

---

Notre secteur agricole est en voie d'établir un nouveau record cette année avec des exportations en hausse de 13 p. 100 au cours des six premiers mois de 2013.

La recherche est essentielle à l'augmentation des récoltes et des exportations agricoles.

Mon gouvernement s'est engagé à investir un montant record de 27,7 millions de dollars dans la recherche agricole durant l'exercice qui vient, plus du double du budget de recherche de 2007.

Cette somme comprend 3 millions de dollars pour l'institut mondial pour la sécurité alimentaire (Global Institute for Food Security).

Assurer l'accès aux marchés pour les producteurs et les entreprises de la Saskatchewan est une priorité pour mon gouvernement.

Nous continuons de soutenir le gouvernement fédéral dans les négociations commerciales, comme l'Accord commercial avec l'Union européenne et le Partenariat transpacifique.

Nous travaillons également à résoudre les irritants commerciaux, comme les exigences d'étiquetage du pays d'origine aux États-Unis.

Mon gouvernement a apporté des améliorations marquées à l'assurance-récolte afin d'aider les producteurs à mieux gérer les risques.

Les niveaux d'assurance proposés en 2013 étaient plus du double de ceux offerts en 2007.

L'amélioration des programmes continuera d'être une priorité.

Dans ce but, mon gouvernement continuera de travailler avec le gouvernement fédéral et les gouvernements de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et du Manitoba afin d'élaborer un programme d'assurance des prix pour le bétail de l'Ouest canadien, pour les éleveurs de bovins et de porcs.

## ***RESPONSABILITÉ FISCALE***

La responsabilité fiscale est l'une des pierres d'assise de mon gouvernement.

Depuis 2007, la dette du gouvernement a été abaissée de 3 milliards de dollars ou 44 p.100.

---

On a par conséquent pu réduire les coûts d'intérêt totaux de 600 millions de dollars.

Dans le Plan de croissance pour la Saskatchewan, mon gouvernement envisage une Saskatchewan sans dette. Par conséquent, il a créé l'initiative du patrimoine de la Saskatchewan (Saskatchewan Heritage Initiative) afin de répertorier les options pour utiliser au mieux nos recettes de l'exportation des ressources une fois que la dette de la province aura été entièrement remboursée.

Durant cette session, l'ancien président de l'Université de la Saskatchewan Peter MacKinnon publiera son rapport sur l'initiative du patrimoine de la Saskatchewan – ses recommandations sur la meilleure façon de s'assurer que les revenus des ressources deviennent une source permanente de richesse pour les générations actuelles et celles qui nous suivront.

## **SÉCURITÉ DES COLLECTIVITÉS**

Bien que notre province soit en pleine croissance, nous voulons tous maintenir un esprit communautaire dynamique qui fait de la Saskatchewan le meilleur endroit où vivre au Canada.

Ce printemps, mon gouvernement a annoncé le financement pour ouvrir Angel's Lighthouse, une nouvelle maison de transition à Melfort offrant des services d'hébergement d'urgence pour les femmes et les enfants qui fuient la violence domestique.

Angel's Lighthouse est la première nouvelle maison de transition en Saskatchewan depuis 1989.

L'aide aux victimes d'actes criminels est une priorité pour mon gouvernement.

Cette année, le ministère de la Justice a affecté plus de 3 millions de dollars aux programmes de services aux victimes qui sont administrés par la police, qui fournissent des services d'information, de soutien et de référence aux victimes d'actes criminels.

D'ici la fin de l'exercice, ces services seront offerts partout dans la province.

---

Prince Albert a été la première collectivité de la Saskatchewan à mettre en place un modèle de mobilisation communautaire favorisant une étroite collaboration entre la police, les organismes communautaires, les ministères du gouvernement et les organismes de services humanitaires, connu sous le nom de HUB.

Les résultats sont impressionnants.

Depuis 2011, la criminalité à Prince Albert a diminué de 18 p.100, les crimes violents sont en baisse de 38 p.100 et les crimes contre les biens de 20 p.100.

Yorkton, La Ronge, North Battleford, Moose Jaw et la région d'Estevan/Weyburn ont maintenant adopté le modèle HUB.

Au cours des prochains mois, plusieurs autres collectivités de la Saskatchewan examineront la possibilité de mettre en place leur propre programme HUB pour réduire la criminalité.

Au cours de cette session, mon gouvernement modifiera la loi pour améliorer la sécurité des personnes adultes de notre communauté qui doivent compter sur les autres pour assurer leur bien-être et prendre des décisions à leur égard.

L'une des premières mesures prises par mon gouvernement après avoir été élu a été de protéger les citoyens de la Saskatchewan en cas de grève dans le secteur public par l'adoption d'une loi sur les services essentiels.

La validité de la loi a récemment été confirmée par la Cour d'appel de la Saskatchewan.

Au cours de la présente session, mon gouvernement modifiera la Saskatchewan Employment Act pour y inclure la loi sur les services essentiels.

## **SERVICES SOCIAUX**

Une province en croissance génère les revenus nécessaires pour payer les services d'aide à la population, comme le programme de revenu assuré pour personnes handicapées en Saskatchewan (Saskatchewan Assured Income for Disability – SAID).

Plus de 11 000 citoyens de la Saskatchewan atteints d'une invalidité de longue durée et persistante sont maintenant inscrits au programme SAID, un programme de soutien du revenu qui reconnaît leurs besoins et leurs expériences uniques.

---

Cette année, mon gouvernement a été heureux d'augmenter les prestations payées en vertu du programme SAID, la troisième augmentation régulière sur une période de quatre ans.

Dans le cadre du Plan de croissance pour la Saskatchewan, mon gouvernement s'est engagé à élaborer une stratégie complète en matière d'invalidité afin de faire en sorte que la Saskatchewan soit le meilleur endroit au Canada pour les personnes handicapées.

Mon gouvernement nommera un groupe de citoyens qui entreprendront une vaste consultation publique sur la stratégie, sous la direction du secrétaire parlementaire responsable des questions touchant les personnes handicapées.

Il y a quelques mois, mon gouvernement a eu le plaisir d'augmenter les prestations payables en vertu du régime de revenu pour les aînés (Seniors Income Plan – SIP).

Plus de 16 000 aînés de la Saskatchewan reçoivent des prestations du SIP chaque mois.

D'ici 2015, les prestations versées en vertu de ce programme auront triplé depuis 2007.

Le travail du programme de l'enfance et de la famille (Child and Family Agenda) a été recentré sur les enjeux pressants auxquels sont confrontés les enfants et les familles : le développement de la petite enfance, l'éducation des Premières Nations et des Métis, le bien-être des enfants, le soutien aux parents, l'obésité des enfants et des adolescents, la réduction de la criminalité, la santé mentale et les dépendances.

Les ministères travaillent ensemble un peu de la même manière que le modèle HUB afin d'aider les enfants à réussir à l'école, garder les communautés sécuritaires et aider les enfants et les familles vulnérables à obtenir les services dont ils ont besoin.

## ***GOVERNEMENT RESPONSABLE***

Mon gouvernement continuera également de rendre le gouvernement plus ouvert et transparent en présentant une nouvelle loi sur les lobbyistes (Lobbyists Act) et nommera un agent indépendant de l'Assemblée législative pour en superviser les dossiers

## **PARCS ET CULTURE**

Les parcs provinciaux de la Saskatchewan jouent un rôle majeur dans notre qualité de vie.

Mon gouvernement s'est efforcé de créer la meilleure expérience possible pour les visiteurs des parcs en investissant près de 44 millions de dollars dans notre réseau de parcs provinciaux depuis 2008.

Ce financement a permis la mise en place d'un plus grand nombre de sites de camping électrifiés et l'amélioration d'installations destinées aux visiteurs.

Cette année, nos parcs provinciaux ont attiré un nombre record de 3,7 millions de visites.

Mon gouvernement a aussi annoncé la création du parc provincial Great Blue Heron au nord de Prince Albert, le 35<sup>e</sup> parc provincial de la Saskatchewan et le premier nouveau parc en près de 20 ans.

ArtsVest Saskatchewan grandit avec la province.

En vertu de ce programme, mon gouvernement a établi un partenariat avec le secteur privé afin de fournir une enveloppe de 2,4 millions de dollars pour aider les organismes artistiques, culturels et patrimoniaux.

Il y a quelques mois, mon gouvernement a lancé Creative Saskatchewan, un nouvel organisme qui aidera à la commercialisation du travail des artistes de la Saskatchewan de différents domaines, y compris la musique et l'enregistrement sonore, le cinéma et la télévision, les médias numériques interactifs, les arts visuels et l'artisanat et les arts de la scène.

Creative Saskatchewan pourra bénéficier d'un fonds d'investissement de 5 millions de dollars pour soutenir les activités des artistes de la Saskatchewan.

## **ENVIRONNEMENT**

Le succès économique de la Saskatchewan découle du travail de sa population et des bienfaits de la nature.

---

Mon gouvernement comprend qu'il lui incombe de s'assurer que ces bienfaits sont préservés pour les générations à venir.

La croissance sans précédent qui a cours actuellement en Saskatchewan entraîne une demande accrue en eau.

Mon gouvernement a adopté un plan sur 25 ans pour la sécurité de l'approvisionnement en eau de la Saskatchewan (Saskatchewan Water Security Plan), afin que nos ressources en eau soient exploitées de manière durable.

Au cours des dernières années, le drainage agricole est devenu une préoccupation pour les agriculteurs, les propriétaires fonciers, les municipalités et les groupes environnementaux.

Dans le travail menant à une nouvelle réglementation, mon gouvernement a entrepris des consultations sur le drainage agricole, notamment une tribune innovatrice en ligne.

## **CONCLUSION**

La Saskatchewan poursuit sa croissance.

Une province en croissance est une bonne chose, mais mon gouvernement est bien conscient des défis qui découlent de la croissance et est déterminé à les relever.

Nous savons bien que la croissance n'est pas une fin en soi, mais un moyen de construire une meilleure province pour tous les citoyens de la Saskatchewan.

Nous allons de l'avant, plus sûrs que jamais que nos citoyens déterminés, résilients et optimistes peuvent surmonter tous les défis qui se posent alors qu'ils travaillent à mettre en valeur l'énorme potentiel de cette grande province.

Je vous laisse maintenant vaquer aux affaires de la session, sachant que vous saurez vous acquitter en toute conscience de vos devoirs et de vos responsabilités.

Puisse la divine Providence continuer de bénir notre province et de guider cette assemblée dans toutes ses délibérations.

Que Dieu bénisse la Saskatchewan.

Que Dieu bénisse le Canada.

Que Dieu protège la Reine.

